

ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ СТАТТІ

Обсяг: 7–12 сторінок друкованого тексту.

Структура: стаття має відповідати вимогам ДАК МОН України й містити такі складники: 1) формулювання проблеми дослідження (зазначити зв'язок загальної проблеми з важливими науковими або практичними завданнями); 2) аналіз останніх досліджень та публікацій, у яких частково розглядалася ця проблема і на які спирається автор; виявлення не вивчених раніше аспектів загальної проблеми, яку порушено в статті; 3) формулювання мети та завдань дослідження; 4) виклад основного матеріалу з повним обґрунтуванням одержаних наукових результатів; 5) висновки та перспективи подальших пошуків у межах зазначеної проблематики; 6) список використаної літератури; 7) список умовних скорочень використаних джерел (якщо такі є).

Формат сторінки: А4 (210х 297 мм).

Поля: ліворуч, праворуч, угорі, внизу – 2 см.

Рядки: 1-й зліва – номер УДК (кегель 14); 2-й посередині – ініціали та прізвище автора (кегель 14); 3-й посередині – місто, країна в дужках (кегель 14); через рядок – посередині назва статті великими літерами (напівжирний шрифт, кегель 14); через рядок – анотація українською мовою (до 60-ти слів, кегель 12, інтервал 1,15); наступний рядок – ключові слова українською мовою (до 8 слів, кегель 12) із зазначенням "Ключові слова" (розрядно); через рядок – текст статті (шрифт Times New Roman, кегель 14, міжрядковий інтервал 1,5); через рядок – посередині ім'я та прізвище англійською мовою (кегель 12, міжрядковий інтервал 1,15); через рядок – назва статті англійською мовою великими літерами (кегель 12, міжрядковий інтервал 1,15); через рядок – анотація англійською мовою (до 60 слів, кегель 12, міжрядковий інтервал 1,15); наступний рядок – ключові слова англійською мовою (до 8-ми слів, кегель 12) із зазначенням "Key words" (розрядно).

Текст статті (кегель 14): абзацний відступ – 1 см.; текст друкувати без переносів, ілюстративний матеріал набирати курсивом; значення слів, виразів тощо брати в лапки (" "); семантичні ознаки в лапки (' '); чітко

диференціювати тире (–) та дефіс (-); скорочення (напр., і т. ін., XVII ст.), ініціали (напр., Н. В. Гуйванюк), назви населених пунктів (напр., м. Київ, с. Калинівка) друкувати через нерозривний пробіл (одночасне натискання клавіш Ctrl+Shift+пробіл); скорочення на зразок 90-ті, 1-го у статті українською мовою – з нерозривним дефісом (одночасне натискання клавіш Ctrl+Shift+дефіс), у англійській версії статті такі скорочення подавати як 90th, 1st; примітки (виноски) робити автоматично (Вставка – Виноска); покликання на літературу в тексті подавати у квадратних дужках: [7, с. 19; 8, с. 237; 12]; покликання на джерела використаного матеріалу подавати у круглих дужках, джерело багатотомного видання позначати римською цифрою після номера джерела, напр.: (2, IV, с. 15); повні назви наукових і лексикографічних праць подавати так: у статті українською мовою – (" "), в англійській версії статті – курсивом; якщо статтю перекладено англійською мовою з української іншим автором, зазначити в кінці тексту, перед списком літератури великими літерами ініціали й прізвище перекладача (зі зміщенням праворуч, наприклад: Переклад з української А.О.ФЕДОРОВА); за використання інших шрифтів подати їх електронні версії.

Рисунки, діаграми, схеми, таблиці: подавати окремим файлом відповідно у форматах TIF, JPG, BMP, MS Word з розподільною здатністю не менше 600 р/і; рисунок, виконаний засобами MS Word, необхідно групувати в один об'єкт (Вид – Панель інструментів – Малювання – Вибір об'єкта; тримаючи кнопку "Вибір об'єкта", виділити об'єкти, які потрібно об'єднати у групу, на панелі інструментів "Малювання" натиснути кнопку "Дії", вибрати команду "Групувати"); над рисунком, діаграмою, таблицею, схемою обов'язково подавати заголовок (кегель 12).

Список літератури (кегель 12): подавати за алфавітом через рядок без зазначення "Список літератури"; у статті українською мовою список літератури спочатку давати кирилицею, потім латиницею із послідовною пагінацією джерел; для англійської версії статті список літератури українською мовою давати латиницею (див. далі Рекомендації щодо оформлення літератури латиницею).

Список умовних скорочень використаних джерел (кегель 12): подавати за алфавітом через рядок великими літерами після списку використаної літератури із зазначенням "Список умовних скорочень використаних джерел"; спочатку великими літерами скорочення, потім тире (–), після нього джерело за тими самими вимогами, що й до оформлення літератури.

**Приклади оформлення
бібліографічного опису згідно з ДСТУ ГОСТ 7.1:2006
"Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи.
Бібліографічний запис. Бібліографічний опис.
Загальні вимоги та правила складання"**

Характеристика джерела	Приклад оформлення
<p>Книги:</p> <p>Один автор</p>	<p>Василій Великий. Гомілії / Василій Великий ; [пер. з давньогрец. Л. Звонська]. — Львів : Свічадо, 2006. — 307 с. — (Джерела християнського Сходу. Золотий вік патристики IV—V ст. ; № 14).</p> <p>Коренівський Д. Г. Дестабілізуючий ефект параметричного білого шуму в неперервних та дискретних динамічних системах / Коренівський Д. Г. — К. : Ін-т математики, 2006. — 111 с. — (Математика та її застосування) (Праці / Ін-т математики НАН України ; т. 59).</p> <p>Матюх Н. Д. Що дорожче срібла-золота / Наталія Дмитрівна Матюх. — К. : Асамблея діл. кіл : Ін-т соц. іміджмейкінгу, 2006. — 311 с. — (Ювеліри України ; т. 1).</p> <p>Шкляр В. Елементал : [роман] / Василь Шкляр. — Львів : Кальварія, 2005. — 196, [1] с. — (Першотвір).</p>

<p>Два автори</p>	<p>Матяш І. Б. Діяльність Надзвичайної дипломатичної місії УНР в Угорщині : історія, спогади, арх. док. / І. Матяш, Ю. Мушка. — К. : Києво-Могилян. акад., 2005. — 397, [1] с. — (Бібліотека наукового щорічника "Україна дипломатична" ; вип. 1).</p> <p>Ромовська З. В. Сімейне законодавство України / З. В. Ромовська, Ю. В. Черняк. — К. : Прецедент, 2006. — 93 с. — (Юридична бібліотека. Бібліотека адвоката) (Матеріали до складання кваліфікаційних іспитів для отримання Свідоцтва про право на заняття адвокатською діяльністю ; вип. 11).</p> <p>Суберляк О. В. Технологія переробки полімерних та композиційних матеріалів : підруч. [для студ. вищ. навч. закл.] / О. В. Суберляк, П. І. Баштанник. — Львів : Растр-7, 2007. — 375 с.</p>
<p>Три автори</p>	<p>Акофф Р. Л. Идеализированное проектирование: как предотвратить завтрашний кризис сегодня. Создание будущего организации / Акофф Р. Л., Магидсон Д., Эддисон Г. Д. ; пер. с англ. Ф. П. Тарасенко. — Днепропетровск : Баланс Бизнес Букс, 2007. — XLIII, 265 с.</p>
<p>Чотири автори</p>	<p>Методика нормування ресурсів для виробництва продукції рослинництва / [Вітвіцький В. В., Кисляченко М. Ф., Лобастов І. В., Нечипорук А. А.]. — К. : НДІ "Украгропромпродуктивність", 2006. — 106 с. — (Бібліотека спеціаліста АПК. Економічні нормативи).</p> <p>Механізація переробної галузі агропромислового комплексу : [підруч. для учнів проф.-техн. навч. закл.] / О. В. Гвоздєв, Ф. Ю. Ялпачик, Ю. П. Рогач, М. М. Сердюк. — К. : Вища освіта, 2006. — 478, [1] с. — (ПТО: Професійно-технічна освіта).</p>
<p>П'ять і більше</p>	<p>Психологія менеджмента / [Власов П. К., Липницький А. В., Луцихина И.</p>

авторів	<p>М. и др.] ; под ред. Г. С. Никифорова. — [3-е изд.]. — Х. : Гуманитар. центр, 2007. — 510 с.</p> <p>Формування здорового способу життя молоді : навч.-метод. посіб. для працівників соц. служб для сім'ї, дітей та молоді / [Т. В. Бондар, О. Г. Карпенко, Д. М. Дикова-Фаворська та ін.]. — К. : Укр. ін-т соц. дослідж., 2005. — 115 с. — (Серія "Формування здорового способу життя молоді" : у 14 кн., кн. 13).</p>
Без автора	<p>Історія Свято-Михайлівського Золотоверхого монастиря / [авт. тексту В. Клос]. — К. : Грані-Т, 2007. — 119 с. — (Грані світу).</p> <p>Воскресіння мертвих : українська барокова драма : антологія / [упорядкув., ст., пер. і прим. В. О. Шевчук]. — К. : Грамота, 2007. — 638, [1] с.</p> <p>Тіло чи особистість? Жіноча тілесність у вибраній малій українській прозі та графіці кінця XIX — початку XX століття : [антологія / упоряд.: Л. Таран, О. Лагутенко]. — К. : Грані-Т, 2007. — 190, [1] с.</p> <p>Проблеми типологічної та квантитативної лексикології : [зб.наук.праць / наук. ред. Каліущенко В. та ін.]. — Чернівці : Рута, 2007. — 310 с.</p>
Багатотомний документ	<p>Історія Національної академії наук України, 1941—1945 / [упоряд. Л. М. Яременко та ін.]. — К. : Нац. б-ка України ім. В. І. Вернадського, 2007.— (Джерела з історії науки в Україні). — Ч. 2 : Додатки — 2007. — 573, [1] с.</p> <p>Межгосударственные стандарты : каталог в 6 т. / [сост. Ковалева И. В., Рубцова Е. Ю. ; ред. Иванов В. Л.]. — Львов : НТЦ "Леонорм-Стандарт", 2005. — (Серия "Нормативная база предприятия"). — Т. 1. — 2005. — 277 с.</p>

	<p>Дарова А. Т. Неисповедимы пути Господни... : (Дочь врага народа) : трилогия / А. Дарова. — Одесса : Астропринт, 2006.— (Сочинения : в 8 кн. / А. Дарова ; кн. 4).</p> <p>Кучерявенко Н. П. Курс налогового права : Особенная часть : в 6 т. / Н. П. Кучерявенко. — Х. Право, 2002. — Т. 4: Косвенные налоги. — 2007. — 534 с.</p> <p>Реабілітовані історією. Житомирська область : [у 7 т.]. — Житомир : Полісся, 2006— .— (Науково-документальна серія книг "Реабілітовані історією" : у 27 т. / голов. редкол.: Тронько П. Т. (голова) [та ін.]). Кн. 1 / [обл. редкол.: Синявська І. М. (голова) та ін.]. — 2006. — 721, [2] с.</p> <p>Бондаренко В. Г. Теорія ймовірностей і математична статистика. Ч.1 / В. Г. Бондаренко, І. Ю. Канівська, С. М. Парамонова. — К. : НТУУ "КПІ", 2006. — 125 с.</p>
<p>Матеріали конференцій, з'їздів</p>	<p>Економіка, менеджмент, освіта в системі реформування агропромислового комплексу : матеріали Всеукр. конф. молодих учених-аграрників ["Молодь України і аграрна реформа"], (Харків, 11—13 жовт. 2000 р.) / М-во аграр. політики, Харк. держ. аграр. ун-т ім. В. В. Докучаєва. — Х. : Харк. держ. аграр. ун-т ім. В. В. Докучаєва, 2000. — 167 с.</p> <p>Кібернетика в сучасних економічних процесах : зб. текстів виступів на республік. міжвуз. наук.-практ. конф. / Держкомстат України, Ін-т статистики, обліку та аудиту. — К. : ІСОА, 2002. — 147 с.</p> <p>Матеріали ІХ з'їзду Асоціації українських банків, 30 червня 2000 р. інформ. бюл. — К. : Асоц. укр. банків, 2000. — 117 с. — (Спецвип.: 10 років АУБ).</p> <p>Оцінка й обґрунтування продовження ресурсу елементів конструкцій :</p>

	<p>праці конф., 6—9 черв. 2000 р., Київ. Т. 2 / відп. Ред. В. Т. Трощенко. — К. : НАН України, Ін-т пробл. міцності, 2000. — С. 559—956, XIII, [2] с. — (Ресурс 2000).</p> <p>Проблеми обчислювальної механіки і міцності конструкцій : зб. наук. праць / наук. ред. В. І. Моссаковський. — Дніпропетровськ : Навч. кн., 1999. — 215 с.</p> <p>Ризикологія в економіці та підприємстві : зб. наук. праць за матеріалами міжнар. наук.-практ. конф., 27-28 берез. 2001 р. / М-во освіти і науки України, Держ податк. адмін. України [та ін.]. — К. : КНЕУ : Акад. ДПС України, 2001. — 452 с.</p>
Препринти	<p>Шиляев Б. А. Расчеты параметров радиационного повреждения материалов нейтронами источника ННЦ ХФТИ/ANL USA с подкритической сборкой, управляемой ускорителем электронов / Шиляев Б. А., Воеводин В. Н. — Х. ННЦ ХФТИ, 2006. — 19 с. — (Препринт / НАН Украины, Нац. науч. центр "Харьк. физ.-техн. ин-т" ; ХФТИ 2006-4).</p> <p>Панасюк М. І. Про точність визначення активності твердих радіоактивних відходів гамма-методами / Панасюк М. І., Скорбун А. Д., Сплошной Б. М. — Чорнобиль : Ін-т пробл. безпеки АЕС НАН України, 2006. — 7, [1] с. — (Препринт / НАН України, Ін-т пробл. безпеки АЕС ; 06-1).</p>
Депоновані наукові праці	<p>Социологическое исследование малых групп населения / В. И. Иванов [и др.] ; М-во образования Рос. Федерации, Финансовая академия. — М., 2002. — 110 с. — Деп. в ВИНТИ 13.06.02, № 145432.</p> <p>Разумовский, В. А. Управление маркетинговыми исследованиями в регионе / В. А. Разумовский, Д. А. Андреев. — М., 2002. — 210 с. — Деп. в</p>

	ИНИОН Рос. акад. наук 15.02.02, № 139876.
Словники	<p>Географія : словник-довідник / [авт.-уклад. Ципін В. Л.]. — Х. : Халімон, 2006. — 175, [1] с.</p> <p>Тимошенко З. І. Болонський процес в дії : словник-довідник основ. термінів і понять з орг. навч. процесу у вищ. навч. закл. / З. І. Тимошенко, О. І. Тимошенко. — К. : Європ. ун-т, 2007. — 57 с.</p> <p>Українсько-німецький тематичний словник [уклад. Н. Яцко та ін.]. — К. : Карпенко, 2007. — 219 с.</p> <p>Європейський Союз : словник-довідник / [ред.-упоряд. М. Марченко]. — 2-ге вид., оновл. — К. : К.І.С., 2006. — 138 с.</p>
Атласи	<p>Україна : екол.-геогр. атлас : присвяч. всесвіт. дню науки в ім'я миру та розвитку згідно з рішенням 31 сесії ген. конф. ЮНЕСКО / [наук. редкол.: С. С. Куруленко та ін.] ; Рада по вивч. продукт. сил України НАН України [та ін.]. — / [наук. редкол.: С. С. Куруленко та ін.]. — К. : Варта, 2006. — 217, [1] с.</p> <p>Анатомія пам'яті : атлас схем і рисунків провідних шляхів і структур нервової системи, що беруть участь у процесах пам'яті : посіб. для студ. та лікарів / О. Л. Дроздов, Л. А. Дзяк, В. О. Козлов, В. Д. Маковецький. — 2-ге вид., розшир. та доповн. — Дніпропетровськ : Пороги, 2005. — 218 с.</p> <p>Куерда Х. Атлас ботаніки / Хосе Куерда ; [пер. з ісп. В. Й. Шовкун]. — Х. : Ранок, 2005. — 96 с.</p>
Законодавчі та нормативні документи	<p>Кримінально-процесуальний кодекс України : за станом на 1 груд. 2005 р. / Верховна Рада України. — Офіц. вид. — К. : Парлам. вид-во, 2006. — 207 с. — (Бібліотека офіційних видань).</p> <p>Медична статистика статистика : зб. нормат. док. / упоряд. та голов. ред.</p>

	<p>В. М. Заболотько. — К. : МНІАЦ мед. статистики : Медінформ, 2006. — 459 с. — (Нормативні директивні правові документи).</p> <p>Експлуатація, порядок і терміни перевірки запобіжних пристроїв посудин, апаратів і трубопроводів теплових електростанцій : СОУ-Н ЕЕ 39.501:2007. — Офіц. вид. — К. : ГРІФРЕ : М-во палива та енергетики України, 2007. — VI, 74 с. — (Нормативний документ Мінпаливенерго України. Інструкція).</p>
Стандарти	<p>Графічні символи, що їх використовують на устаткуванні. Показчик та огляд (ISO 7000:2004, IDT) : ДСТУ ISO 7000:2004. — [Чинний від 2006-01-01]. — К. : Держспоживстандарт України 2006. — IV, 231 с. — (Національний стандарт України).</p> <p>Якість води. Словник термінів : ДСТУ ISO 6107-1:2004 — ДСТУ ISO 6107-9:2004. — [Чинний від 2005-04-01]. — К. : Держспоживстандарт України, 2006. — 181 с. — (Національні стандарти України).</p> <p>Вимоги щодо безпечності контрольно-вимірювального та лабораторного електричного устаткування. Частина 2-020. Додаткові вимоги до лабораторних центрифуг (EN 61010-2-020:1994, IDT) : ДСТУ EN 61010-2-020:2005. — [Чинний від 2007-01-01]. — К. : Держспоживстандарт України, 2007. — IV, 18 с. — (Національний стандарт України).</p>
Каталоги	<p>Межгосударственные стандарты : каталог : в 6 т. / [сост. Ковалева И. В., Павлюкова В. А. ; ред. Иванов В. Л.]. — Львов : НТЦ "Леонорм-стандарт, 2006. — (Серия "Нормативная база предприятия"). — Т. 5. — 2007. — 264 с. ; Т. 6. — 2007. — 277 с.</p> <p>Пам'ятки історії та мистецтва Львівської області : каталог-довідник /</p>

	<p>[авт.-упоряд. М. Зобків та ін.]. — Львів : Новий час, 2003. — 160 с.</p> <p>Університетська книга : осінь, 2003 : [каталог]. — [Суми : Унів. кн., 2003]. — 11 с.</p> <p>Горницкая И. П. Каталог растений для работ по фитодизайну / Горницкая И. П., Ткачук Л. П. — Донецк : Лебедь, 2005. — 228 с.</p>
Бібліографічні показники	<p>Куц О. С. Бібліографічний покажчик та анотації кандидатських дисертацій, захищених у спеціалізованій вченій раді Львівського державного університету фізичної культури у 2006 році / О. Куц, О. Вацеба. — Львів : Укр. технології, 2007. — 74 с.</p> <p>Систематизований покажчик матеріалів з кримінального права, опублікованих у Віснику Конституційного Суду України за 1997—2005 роки / [уклад. Кириць Б. О., Потлань О. С.]. — Львів : Львів. держ. ун-т внутр. справ, 2006. — 11 с. — (Серія: Бібліографічні довідники ; вип. 2).</p>
Дисертації	<p>Петров П.П. Активність молодих зірок сонячної маси: дис. ... доктора фіз.-мат. наук : 01.03.02 / Петров Петро Петрович. – К., 2005. – 276 с.</p>
Автореферати дисертацій	<p>Новосад І.Я. Технологічне забезпечення виготовлення секцій робочих органів гнучких гвинтових конвеєрів : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. техн. наук : спец. 05.02.08 „Технологія машинобудування” / І. Я. Новосад. — Тернопіль, 2007. — 20, [1] с.</p> <p>Нгуен Ші Данг. Моделювання і прогнозування макроекономічних показників в системі підтримки прийняття рішень управління державними фінансами : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. техн. наук : спец. 05.13.06 „Автоматиз. системи упр. та прогрес. інформ. технології” / Нгуен Ші Данг. — К., 2007. — 20 с.</p>
Авторські	<p>А. с. 1007970 СССР, МКИ³ В 25 J 15/00. Устройство для захвата</p>

свідоцтва	неориентированных деталей типа валов / В. С. Ваулин, В. Г. Кемайкин (СССР). – № 3360585/25–08 ; заявл. 23.11.81 ; опубл. 30.03.83, Бюл. № 12.
Патенти	Пат. 2187888 Российская Федерация, МПК ⁷ Н 04 В 1/38, Н 04 J 13/00. Приемопередающее устройство / Чугаева В.И.; заявитель и патентообладатель Воронеж. науч.-исслед. ин-т связи. – № 2000131736/09 ; заявл. 18.12.00 ; опубл. 20.08.02, Бюл. № 23 (II ч.).
Частина книги, періодичного, продовжуваного видання	<p>Козіна Ж. Л. Теоретичні основи і результати практичного застосування системного аналізу в наукових дослідженнях в області спортивних ігор / Ж. Л. Козіна // Теорія та методика фізичного виховання. — 2007. — № 6. — С. 15—18, 35—38.</p> <p>Гранчак Т. Інформаційно-аналітичні структури бібліотек в умовах демократичних перетворень / Тетяна Гранчак, Валерій Горовий // Бібліотечний вісник. — 2006. — № 6. — С. 14—17.</p> <p>Валькман Ю. Р. Моделирование НЕ-факторов — основа интеллектуализации компьютерных технологий / Ю. Р. Валькман, В. С. Быков, А. Ю. Рыхальский // Системні дослідження та інформаційні технології. — 2007. — № 1. — С. 39—61.</p> <p>Ма Шуїн Проблеми психологічної підготовки в системі фізкультурної освіти / Ма Шуїн // Теорія та методика фізичного виховання. — 2007. — № 5. — С. 12—14.</p> <p>Регіональні особливості смертності населення України / Л. А. Чепелевська, Р. О. Моїсеєнко, Г. І. Баторшина [та ін.] // Вісник соціальної гігієни та організації охорони здоров'я України. — 2007. — № 1. — С. 25—29.</p> <p>Валова І. Нові принципи угоди Базель II / І. Валова ; пер. з англ. Н. М.</p>

	<p>Середина // Банки та банківські системи. — 2007. — Т. 2, № 2. — С. 13—20.</p> <p>Зеров М. Поетична діяльність Куліша // Українське письменство ХІХ ст. Від Куліша до Винниченка : (нариси з новітнього укр., письменства) : статті / Микола Зеров. — Дрогобич, 2007. — С. 245—291.</p> <p>Третьяк В. В. Возможности использования баз знаний для проектирования технологии взрывной штамповки / В. В. Третьяк, С. А. Стадник, Н. В. Калайтан // Современное состояние использования импульсных источников энергии в промышленности : междунар. науч.-техн. конф., 3-5 окт.2007 г. : тезисы докл. — Х., 2007. — С. 33.</p> <p>Чорний Д. Міське самоврядування: тягарі проблем, принади цивілізації / Д. М. Чорний // По лівий бік Дніпра: проблеми модернізації міст України : (кінець ХІХ—початок ХХ ст. / Д. М. Чорний. — Х., 2007. — Розд. 3. — С. 137—202.</p>
Електронні ресурси	<p>Богомольний Б. Р. Медицина екстремальних ситуацій [Електронний ресурс] : навч. посіб. для студ. мед. вузів ІІІ—ІV рівнів акредитації / Б. Р. Богомольний, В. В. Кононенко, П. М. Чуєв. — 80 Min / 700 MB. — Одеса : Одес. мед. ун-т, 2003. — (Бібліотека студента-медика) — 1 електрон. опт. диск (CD-ROM) ;12 см. — Систем. вимоги: Pentium ; 32 Mb RAM ; Windows 95, 98, 2000, XP ; MS Word 97-2000.— Назва з контейнера.</p> <p>Розподіл населення найбільш численних національностей за статтю та віком, шлюбним станом, мовними ознаками та рівнем освіти [Електронний ресурс] : за даними Всеукр. перепису населення 2001 р. / Держ. ком. статистики України ; ред. О. Г. Осауленко. — К. : CD-вид-во "Інфодиск", 2004. — 1 електрон. опт. диск (CD-ROM) : кольор. ;12 см. — (Всеукр. перепис населення, 2001). — Систем. вимоги: Pentium-266 ; 32</p>

Мб RAM ; CD-ROM Windows 98/2000/NT/XP. — Назва з титул. екрану.
Бібліотека і доступність інформації у сучасному світі: електронні ресурси
в науці, культурі та освіті : (підсумки 10-ї Міжнар. конф. „Крим-2003”)
[Електронний ресурс] / Л. Й. Костенко, А. О. Чекмарьов, А. Г. Бровкін, І. А.
Павлуша // Бібліотечний вісник — 2003. — № 4. — С. 43. — Режим
доступу до журн. : <http://www.nbuv.gov.ua/articles/2003/03klinko.htm>.

Рекомендації щодо оформлення літератури латиницею

До бібліографічного опису літератури латиницею в англійській версії статті вносити всіх авторів. Список літератури (References) латиницею повинен повторювати список літератури статті українською чи російською мовами, незалежно від того, є в ньому іноземні джерела чи немає. Якщо в списку є покликання на іноземні публікації, вони повністю повторюються у списку, наведеному латиницею.

Подання літератури латиницею має свої особливості:

Прізвище автора, ініціали давати відповідно до правил транслітерації (див. далі: Постанова КМ України № 55 "Про впорядкування транслітерації українського алфавіту латиницею" від 27.01.2010 р.).

5. для одного автора після прізвища ставиться кома, потім ініціали: Richardson, A.
6. для двох і більше авторів прізвища перераховуються через кому, а перед прізвищем останнього автора ставиться and: Richardson, A. and Brown, B.

Прізвища іноземних авторів подавати в оригіналі, не застосовуючи транслітерацію.

Назву статті потрібно перекладати англійською мовою; за наявності відомої англійської назви дати її так, як в оригіналі.

Назву книги, виданої російською або українською мовами, транслітерувати з мови оригіналу й супроводжувати перекладом англійською мовою в квадратних дужках. Якщо книга вийшла в перекладі з англійської, зазначати її оригінальну англійську назву.

Назву періодичного видання, у якому опубліковано статтю, транслітерувати (або дати англійською мовою за наявності офіційної англійської назви видання). Скорочену назву видання можна давати в тому випадку, якщо вона є загальноприйнятою. Наприклад:

Технічна електродинаміка – Tekhnichna elektrodynamika; Электричество – Elektrichestvo.

Назву видавництва (підприємства, установи, організації), форм власності транслітерувати. Наприклад:

Наукова думка – Naukova dumka, Высшая школа – Vysshaiia shkola, Вища школа – Vyshcha shkola, ЗАТ "Фірма Едельвейс" – ZAT "Firma Edelveis".

Якщо видавництво має офіційно зареєстровану англійську назву, то давати саме її. Якщо видавництво зареєстроване за межами СНД, то для скорочень найменувань форм власності використовувати англомовний аналог: Ltd., Inc., JSC тощо.

Назву міста та країни видання давати англійською мовою повністю. Нариклад:

Київ – Kyiv, Москва – Moscow, Україна – Ukraine.

Назву конференцій перекладати англійською; для міжнародних конференцій застосовувати офіційну англомовну назву.

Пояснювальні слова та словосполучення перекладати англійською, а їхні скорочення міняти на англійські аналоги. Перелік поширених скорочень та їх переклад:

частина 1	part 1
том 1, Т.1	volume 1, Vol. 1
С. 12-15, 123 с.	pp. 12-15, 123 p.
№ 1	no. 1
Випуск 1	issue 1, Iss. 1

<p>Автореферат дисертації на здобуття наукового ступеню кандидата ... наук</p> <p>Матеріали IV Міжнародної конференції</p> <p>Навчальний посібник</p> <p>Підручник для ВНЗ</p> <p>Науково-технічний збірник статей</p> <p>від 10.12.2012</p> <p>монографія</p> <p>та інші</p>	<p>Thesis abstract...cand.sc.</p> <p>Proceedings of the 4th International conference (Proc. 4th Int. Conf.)</p> <p>tutorial</p> <p>high school textbook</p> <p>Scientific-and-technical (Sci.-Tech.) collected works</p> <p>dated December 10, 2012</p> <p>monograph</p> <p>et al.</p>
---	--

Загальноприйняті скорочення в покликаннях на матеріали конференцій:

Annals	Ann.
Annual	Annu.
Colloquium	Colloq.
Conference	Conf.
Congress	Congr.
Convention	Conv.
Digest	Dig.
Exposition	Expo.
International	Int.
Meeting	Meeting
National	Nat.
Proceedings	Proc.
Record	Rec.
Symposium	Symp.

Technical Digest	Tech. Dig.
Technical Paper	Tech. Paper
Workshop	Workshop
First, Second, Third, Fourth/nth...	1 st , 2 nd , 3 rd , 4 th / ^{nth} ...

Конкретні покликання – для статей та розділів книг зазначають діапазон сторінок (pp. 10-46); для електронних ресурсів зазначають повний URL (Uniform Resource Locator) публікації та дату доступу (access date).

Рік публікації подають у круглих дужках після списку прізвищ усіх авторів: Richardson, A. (1988); Ingram, T. N., Schwerker, I. H., and Hutson, D. (1992).

Приклади оформлення різних видів джерел

Книги

Скубов Д.Ю., Ходжаев К.Ш. Нелинейная электромеханика. – М. : Физматлит, 2003. – 360 с.

Skubov, D.Yu. and Khodjaev, K.Sh. (2003), Nelineynaya elektromekhanika [Nonlinear elektromechanics], Fizmatlit, Moskow, Russia.

Перекладні видання

Дезоер Ч.А., Ку Э.С. Основы теории цепей. / [Перев. с англ. под ред. С.М.Петрова]. – М. : Связь, 1976. – 200 с.

Dezoer, Ch. and Ku, E. (1976), Osnovy teorii tsepey [Fundamentals of Circuit Theory], Translated by Petrov, S.M., Moskow, Russia.

Статті у періодичних виданнях

Дроздов О.П. Коментарі до теорії енергопроцесів з полі гармонічними сигналами // Збірник наукових праць Кіровоградського національного технічного університету. – 2004. – Вип. 15. – С. 10-18.

Drozdo, O.P. (2004), "Comments on the theory of energy processes with polyharmonic signals", Zbirnyk nsukovykh prac kirovohradskogo natsionalnogo tekhnichnogo universytetu, vol. 15, pp. 10-18.

Електронні ресурси (доступні лише в мережі Інтернет)

4. назва сайту / прізвища та ініціали авторів;
5. рік публікації (у круглих дужках);
6. назва статті в перекладі (в лапках " ");
7. available at: зазначення повного URL публікації (<http://> у посиланні може бути присутнім тільки у разі, якщо в

адресі немає "www");

8. (access date) у дужках дата звернення до джерела (важливо вказувати дату звернення до джерела, оскільки інтернет ресурси динамічні і часто не довговічні).

Приклад:

Штовба С.Д., Мазуренко В.В., савчук Д.А. Генетичний алгоритм вибору правил нечіткої бази знань, збалансованої за критеріями точності та компактності // Наукові праці Вінницького національного технічного університету. – 2012. - № 3. – Режим доступу : <http://praci.vntu.edu.ua/artikle/view/2335/2603>

Shtovba, S.D., Mazurenko, V.V., and Savchuk, D.A. (2012), "Genetic algorithm selection rules fuzzy knowledge base, balanced by the criteria of accuracy and compactness", Collected works of Vinnytsia National Technical University, no. 3, available at: <http://praci.vntu.edu.ua/artikle/view/2335/2603> (access March 15, 2012).

Матеріали конференцій

2. прізвища та ініціали авторів (у транслітерації);
3. рік випуску (у круглих дужках);
4. назва статті у перекладі (в лапках " ");
5. назва збірника матеріалів конференції у транслітерації [назва в перекладі у квадратних дужках];
6. назва конференції у транслітерації [назва в перекладі у квадратних дужках] (або англійська назва для міжнародних конференцій);
7. місце і дата проведення конференції;
8. номера сторінок (рр. 10-13).

Приклад:

Гапонов Й.М. Лабораторне обладнання для дослідження цифрових систем автоматичного керування двигунами постійного струму: Збірник наукових праць X Міжнародної науково-технічної конференції молодих учених і спеціалістів, 28-29 березня. 2012 р., Кременчук / Електромеханічні та енергетичні системи, методи моделювання

та оптимізації. – Кременчук : КрНУ, 2012. – С. 63-64.

Garonov, Y.M. (2012), "The laboratory equipment for study of the automatic digital control systems of DC electric drives", Elektromekhanichni ta enerhetychni systemy, metody modeliyvannia ta optymizatsii. Zbirnyk naukovykh prats X Mizhnarodnoi naukovo-tekhnichnoi konferentsii molodykh uchenykh i spetsialistiv [Elektromechanical and Energy Systems, Modeling and Optimization Methods. Conference proceedings of the 10 th International conference of students and young researches], Kremenchuk, KrNU, March 28-29, 2012, pp. 63-64.

Автореферати дисертацій

Іванов С.Н. Обоснование параметров механического отпора породам почвы выемочных выработок при отработке лав обратным ходом : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. техн. наук : спец. 05.15.02. – КрНУ, Кременчук, 2007. – 23 с.

Ivanov, S.N. (2007), "Substantiation of mechanical resistance parameters of mine workings with retreat driving of a longwall to above rocks", Thesis abstract for Cand. Sc. (Engineering.), 05.15.02, Kremenchuk Mykhailo Ostrohradskyi National University, Kremenchuk, Ukraine.

КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

ПОСТАНОВА від 27 січня 2010 р. N 55

Київ

Про впорядкування транслітерації

українського алфавіту латиницею

{ Із змінами, внесеними згідно з Постановами КМ

N 185 ([185-2013-п](#)) від 13.03.2013

N 415 ([415-2013-п](#)) від 12.06.2013 }

З метою впорядкування транслітерації українського алфавіту латиницею Кабінет Міністрів України **постановляє:**

1. Затвердити таблицю транслітерації українського алфавіту латиницею, що додається.
2. Внести до постанов Кабінету Міністрів України від 31 березня 1995 р. N 231 ([23195-п](#)) "Про затвердження Правил оформлення і видачі паспорта громадянина України для виїзду за кордон і проїзного документа дитини, їх тимчасового затримання та вилучення" (ЗП України, 1995 р., N 6, ст. 158; Офіційний вісник України, 2007 р., N 48, ст. 1963) і від 27 листопада 1998 р. N 1873 ([1873-98-п](#)) "Про затвердження Порядку оформлення, видачі, повернення, зберігання і знищення дипломатичних та службових паспортів України" (Офіційний вісник України, 1998 р., N 48, ст. 1752) зміни, що додаються.

Прем'єр-міністр України

Ю.ТИМОШЕНКО

ЗАТВЕРДЖЕНО
 Постанова Кабінету Міністрів України
 27.01.2010 N 55 «Про впорядкування транслітерації українського алфавіту латиницею»

Таблиця транслітерації українського алфавіту латиницею

Український алфавіт	Латиниця	Позиція у слові	Приклади написання	
			українською мовою	латиницею
Аа	Aa		Алушта Андрій	AlushtaAndrii
Бб	Bb		Борщагівка Борисенко	BorshchahivkaBorysenko
Вв	Vv		Вінниця Володимир	VinnytsiaVolodymyr
Гг	Hh		Гадяч Богдан Згурський	HadiachBohdanZghurskyi
Ґґ	Gg		Ґалаган Ґоргани	GalaganGorgany
Дд	Dd		Донецьк Дмитро	DonetskDmytro
Ее	Ee		Рівне Олег Есмань	RivneOlehEsman
Єє	Ye ie	на початку слів інших позиціях	Єнакієве Гаєвич Короп'є	YenakiieveHaievychKoropie
Жж	Zh zh		Житомир Жанна Жежелів	ZhytomyrZhannaZhezheliv

Зз	Zz		ЗакарпаттяКазимирчук	ZakarpattiaKazymyrchuk
Ии	Уу		МедвинМихайленко	MedvynMykhailenko
Іі	Ii		ІванківІващенко	IvankivIvashchenko
Її	Yi i	на початку слова в інших позиціях	ЇжакевичКадіївкаМар'їне	YizhakevychKadyivkaMarine
Йй	Yi	на початку слова в інших позиціях	ЙосипівкаСтрийОлексій	YosypivkaStryiOleksii
Кк	Kk		КиївКоваленко	KyivKovalenko
Лл	Ll		ЛебединЛеонід	LebedynLeonid
Мм	Mm		МиколаївМаринич	MykolaivMarynych
Нн	Nn		НіжинНаталія	NizhynNataliia
Оо	Oo		ОдесаОнищенко	OdesaOnyshchenko
Пп	Pp		ПолтаваПетро	PoltavaPetro
Рр	Rr		РешетилівкаРибчинський	ReshetylivkaRybchynskiyi
Сс	Ss		СумиСоломія	SumySolomiia
Тт	Tt		ТернопільТроць	TernopilTrots
Уу	Uu		УжгородУляна	UzhhorodUliana
Фф	Ff		ФастівФіліпчук	FastivFilipchuk

Хх	Kh kh		ХарківХристина	KharkivKhrystyna
Цц	Ts ts		Біла ЦеркваСтеценко	Bila TserkvaStetsenko
Чч	Ch ch		ЧернівціШевченко	ChernivtsiShevchenko
Шш	Sh sh		ШосткаКишеньки	ShostkaKyshenky
Щщ	Shch shch		ЩербухиГощаГаращенко	ShcherbukhyHoshcha Harashchenko
Юю	Yu iu	на початку слів інших позиціях	ЮрійКорюківка	YuriiKoriukivka
Яя	Ya ia	на початку слів інших позиціях	ЯготинЯрошенко КостянтинЗнам'янка Феодосія	YahotynYaroshenko KostiantynZnamianka Feodosiia

Примітка:

1. Буквосполучення "зг" відтворюється латиницею як "zgh" (наприклад, Згорани – Zghorany, Розгон - Rozghon) на відміну від "zh" - відповідника української літери "ж".
2. М'який знак і апостроф латиницею не відтворюються.
3. Транслітерація прізвищ та імен осіб і географічних назв здійснюється шляхом відтворення кожної літери латиницею.

Правила транслітерації російського алфавіту латинцею

(за варіантом системи Держдепартаменту США / BSI)

Буква	Транслит
А, а	A
Б, б	B
В, в	V
Г, г	G
Д, д	D
Е, е	E, YE
Ё, ё	E, YE
Ж, ж	ZH
З, з	Z
И, и	I
Й, й	Y
К, к	K
Л, л	L
М, м	M
Н, н	N
О, о	O
П, п	P
Р, р	R
С, с	S
Т, т	T
У, у	U
Ф, ф	F

Х, х	КН
Ц, ц	ТС
Ч, ч	СН
Ш, ш	ШН
Щ, щ	ШСН
ъ	опускается
ы	Ү
ь	опускается
Э, э	Е
Ю, ю	ҮУ
Я, я	ҮА

Див. також сайт: <http://www.translit.ru>.